

Tagebuch des Fürsten Christian II. von Anhalt-Bernburg: Oktober 1626

WDB – Wolfenbütteler Digitale Bibliothek
work in progress (Stand: 16.02.2026)

Inhaltsverzeichnis

Editorische Notiz.....	V
Erklärung häufiger Symbole.....	VI
01. Oktober 1626.....	2
<i>Weiterfahrt nach Amersfoort – Wiedersehen und Essen mit Kurfürst Friedrich V. von der Pfalz und dessen Gemahlin Elisabeth.</i>	
02. Oktober 1626.....	2
<i>Stadtrundgang mit dem Kurfürsten von der Pfalz – Weiterreise nach Harderwijk.</i>	
03. Oktober 1626.....	3
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten – Spaziergang an der stürmischen Zuiderzee.</i>	
04. Oktober 1626.....	3
<i>Kirchgang.</i>	
05. Oktober 1626.....	4
<i>Korrespondenz.</i>	
06. Oktober 1626.....	4
<i>Anhörung der Predigt – Mittagsgäste.</i>	
07. Oktober 1626.....	4
<i>Zeitvertreib.</i>	
08. Oktober 1626.....	4
<i>Korrespondenz – Kriegsnachrichten – Mittagsgäste nach der Predigt – Besuch bei Judith van Essen.</i>	
09. Oktober 1626.....	5
<i>Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
10. Oktober 1626.....	6
<i>Mittagessen mit den Harderwijker Bürgermeistern Ernst Brinck und Coenraad van Dedem.</i>	
11. Oktober 1626.....	6
<i>Kirchgang am Morgen – Besuch bei dem Harderwijker Bürgermeister Gerhart van Hoecum und dessen schwangerer Ehefrau Gerharda.</i>	
12. Oktober 1626.....	7
<i>Anprobe von Kleidung – Kriegsnachrichten.</i>	
13. Oktober 1626.....	7
<i>Korrespondenz und Gelderhalt.</i>	
14. Oktober 1626.....	7
<i>Besuch durch den von Fürst Friedrich Heinrich von Oranien geschickten Sekretär Theobald Maurice – Korrespondenz.</i>	

15. Oktober 1626.....	8
<i>Zweimaliger Kirchgang – Kriegsnachrichten.</i>	
16. Oktober 1626.....	8
<i>Harderwijker Pfarrer Johannes Rhodius und Thomas Comin als Mittagsgäste – Unrechnung von Münzgewichten – Besuch der Gemahlin Eleonora Sophia bei der schwangeren Bürgermeisterin Hoeclum.</i>	
17. Oktober 1626.....	9
<i>Kaninchenjagd vor der Stadt – Erneuter Besuch der Gemahlin bei Frau van Hoeclum.</i>	
18. Oktober 1626.....	9
<i>Kirchgang – Kriegsnachrichten – Harderwijker Pfarrer Ellardus van Mehen, Christoph Finck und dessen Erzieher Reichard Dieter als Essensgäste.</i>	
19. Oktober 1626.....	9
<i>Gefährliche Rückkehr des Küchenmeisters Hans Schmidt mit Briefen – Korrespondenz – Besuch bei dem Arzt Dr. Bartholomäus Backofen und dessen Ehefrau.</i>	
20. Oktober 1626.....	10
<i>Anhörung der Predigt – Korrespondenz – Gebräuchliche Titulaturen für den Kurfürsten von der Pfalz – Kriegsnachrichten und andere Neuigkeiten.</i>	
21. Oktober 1626.....	11
<i>Harderwijker Pfarrer Otto van Heteren als Essensgast – Spazierfahrt.</i>	
22. Oktober 1626.....	12
<i>Korrespondenz – Kirchgang.</i>	
23. Oktober 1626.....	12
<i>Korrespondenz – Vergebliche gestrige Einladung des Adligen Johan van der Hell.</i>	
24. Oktober 1626.....	12
<i>Ausflug mit der Gemahlin und van der Hell zum Angeln im Uddelermeer – Besichtigung der nahegelegenen Hunneschans – Weiterfahrt nach Milligen und Fleitershofte – Erneute Begegnung mit der 111 Jahre alten Frau – Rückkehr nach Harderwijk am Abend.</i>	
25. Oktober 1626.....	13
<i>Hell und Dieter als Gäste.</i>	
26. Oktober 1626.....	13
<i>Lektüre – Todesnachrichten.</i>	
27. Oktober 1626.....	14
<i>Kirchgang – Lektüre.</i>	
28. Oktober 1626.....	14
<i>Lektüre – Zeitvertreib.</i>	
29. Oktober 1626.....	14
<i>Korrespondenz – Zweimalige Anhörung der Predigt.</i>	

30. Oktober 1626.....	15
<i>Traum – Reise nach Amersfoort.</i>	
31. Oktober 1626.....	15
<i>Weiterfahrt nach Amsterdam.</i>	
Personenregister.....	17
Ortsregister.....	19
Körperschaftsregister.....	20

Editorische Notiz

Diese pdf-Datei ist als Ergänzung und zusätzliches Angebot zur digitalen Edition gedacht. Sie erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit und Richtigkeit. Zur diplomatischen und kommentierten Ausgabe der Tagebücher Christians II. von Anhalt-Bernburg konsultieren Sie bitte die digitale Edition in der Wolfenbütteler Digitalen Bibliothek: <http://diglib.hab.de/edoc/ed000228/start.htm>

Die Textgestalt der pdf-Ausgabe folgt soweit wie technisch möglich den Editionsrichtlinien der digitalen Edition (abrufbar unter: http://www.tagebuch-christian-ii-anhalt.de/index.php?article_id=7). Technisch bedingte Unterschiede betreffen hauptsächlich den Anmerkungsapparat: Text- und Sachkommentar wurden zu einem Apparat zusammengefasst, desweiteren alle durch Tooltip realisierten Kommentare in Fußnoten überführt. Um Redundanzen möglichst zu beschränken und den Fußnotenapparat nicht zu sehr zu überfrachten, werden allerdings bei Personen nur die für eine Identifizierung unbedingt notwendigen Informationen angegeben. Dazu zählen eine vereinheitlichte Namensansetzung und, soweit bekannt, die Lebensdaten. Unter der in den Fußnoten angegebenen Namensansetzung, sind die Personen und zusätzliche Informationen zu ihnen leicht im Personenregister der digitalen Edition zu finden. Ausgenommen von der Darstellung im Fußnotenapparat sind Symbole und die per Tooltip aufgelösten Abkürzungen. Symbole sind in einer vorangestellten Übersicht erklärt, Abkürzungen werden durch ihre Bedeutungsentsprechung in geschweiften Klammern ersetzt. Grundsätzlich wurde versucht, den Informationsgehalt und die Standards der digitalen Edition in der pdf-Ausgabe beizubehalten.

Achtung: Diese pdf ist nicht zitierfähig!

Erklärung häufiger Symbole

⌘	
⊕	
☾	Montag
♈	Dienstag
♉	Mittwoch
♊	Donnerstag
♋	Freitag
♌	Samstag
♍	Sonntag

Tagebucheinträge

01. Oktober 1626

[[72v]]

☉ den 1. / 11. October

[{Meilen}]

Von Woerden¹ nach Vtrecht² 2
Von Vtrecht nach Amersfoort³ allda wir 3
den König⁴, vndt die Königin⁵ vnvorsehens
angetroffen, [[73r]] vndt mitt ihnen taffel
gehalten, die stadt⁶, hat vnß tractiret⁷. Graf hanß
Philips von Ortemberg⁸ mein alter bekandter, ist
auch mitt gewesen.

Jhre Mayestät⁹ haben die rayse von Arnheim¹⁰, auf Zütphen¹¹ [,] Deventer¹², Campen¹³ [,]
Schwoll¹⁴, Harderwyck¹⁵ vndt so biß hieher genommen, vndt vnsern auffenthalt zu Harderwyck
geringe geschätzt, vmb der schlechtigkeit des orts willen. <Contentement suffit.¹⁶>

02. Oktober 1626

☽ den 2. / 12. October

Jch bin mitt dem König¹⁷, auf den thurn[!] gestiegen, vndt haben die stadt¹⁸ besehen, <auch fünf
Indianische königliche kinder.> <auß Ambona¹⁹ in Moluccis^{20 21}, welche kinder zu Amersfoort
erzogen werden,>

1 Woerden.

2 Utrecht.

3 Amersfoort.

4 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

5 Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland (1596-1662).

6 Amersfoort, Rat der Stadt.

7 tractiren: bewirten.

8 Ortemberg, Johann Philipp, Graf von (1592-1631).

9 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

10 Arnheim (Arnhem).

11 Zutphen.

12 Deventer.

13 Kampen.

14 Zwolle.

15 Harderwijk.

16 *Übersetzung*: "Ausreichende Zufriedenheit."

17 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

18 Amersfoort.

19 Amboina, Insel (Pulau Ambon).

20 Molukken (Maluku).

21 *Übersetzung*: "auf den Molukken"

{Meilen}

Nach dem frühstück vndt genommenem
abschiedt, ist der König nach Vtrecht²², vndt
dem Hagen²³ zu, wir aber nach Harderwyck²⁴
verrayset ligt von Amersfort

5

03. Oktober 1626

[[73v]]

σ den 3. / 13. October

Jch habe an latfeur²⁵ geschrieben.

*Zeitung*²⁶ daß Manßfeldt²⁷ sich mitt Bethlen Gabor²⁸ conjungirt²⁹ hat, vndt werden mitt hülffe, des
Türcken³⁰ den Kayser³¹ anfallen. An decorum sit? nescio.³²

Jch bin hinauß spatziret an das Meer³³, welches sehr stürmet, vndt hat tag vndt nacht, daß
vngewitter gewehret, daß man kein schiff auf Amsterdamb³⁴, hat schicken können, dieweil
der starcke Ostwindt, daß Meer weggewehet, also daß die schiffe mei alle fest liegen, vndt im
truckenen stehen.

Zeitung daß der alte Churfürst von Mentz³⁵, vom hause Cronenburg³⁶ Johann Schweickardt,
genandt, gewiß gestorben ist.

Daß die Düynkerker³⁷, ein Stadisch³⁸ orlogsschiff gewonnen.

04. Oktober 1626

[[74r]]

22 Utrecht.

23 Den Haag ('s-Gravenhage).

24 Harderwijk.

25 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

26 Zeitung: Nachricht.

27 Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von (1580-1626).

28 Bethlen, Gabriel (1580-1629).

29 conjungiren: verbinden, verbünden, vereinigen, zusammenführen.

30 Osmanisches Reich.

31 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

32 *Übersetzung*: "Ich weiß nicht, ob es ehrenvoll ist."

33 Zuiderzee.

34 Amsterdam.

35 Cronberg, Johann Schweikhard von (1553-1626).

36 Cronberg, Familie.

37 Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter: Freibeuter, die während des Achtzigjährigen Krieges (1568-1648) im spanischen Auftrag von der flämischen Küste (v. a. Dünkirchen) aus Kaperfahrten gegen die Vereinigten Niederlande unternahmen.

38 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

☿ den 4. / 14. October

In die kirche, <predigt anzuhören.>

05. Oktober 1626

☽ den 5. / 15. October

Brieffe von bruder Ernsten³⁹, von Wartensleben⁴⁰, von Johann Löben⁴¹.

Jch habe geschrieben an bruder Ernsten[,] an Wartensleben, an den König in Böhmen⁴², an Adolf Börstelln⁴³, an latfeur⁴⁴.

06. Oktober 1626

♀ den 6. / 16. October

Jch habe predigt angehört.

Die fraw von Eßen⁴⁵, vndt die fraw von Dedem⁴⁶, haben mitt vnß zue Mittage malzeit gehalten.

07. Oktober 1626

♁ den 7. / 17. October

Gelesen, geschrieben, conversirt.

08. Oktober 1626

☉ den 8. / 18. October

Brieffe vom latfeur⁴⁷, vndt *Adolf Börstel*⁴⁸ [.]

*Zeitung*⁴⁹ daß Rex Daniæ⁵⁰⁵¹, zu Staden⁵², der Tilly⁵³ aber bey Bremen⁵⁴, ligt.

39 Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von (1608-1632).

40 Wartensleben, Johann Joachim von (1594-1633).

41 Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. (1575-1649).

42 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

43 Börstel, Adolf von (1591-1656).

44 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

45 Essen, Zwane van, geb. Loze.

46 Dedem, Hendrika van, geb. Voorst (1577-1641).

47 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

48 Börstel, Adolf von (1591-1656).

49 Zeitung: Nachricht.

50 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

51 *Übersetzung*: "der König von Dänemark"

[[74v]]

<[Marginalie:] Harderwyck> Jch habe die Pommerischen edelleütte, Aschersleben⁵⁶ vndt Braunmann⁵⁷, zu mittage, nach deme wir predigt angehoret, zu gaste gehabt, wie auch Doctor Backofen⁵⁸.

Darnach seindt wir in der fraw von Eßen⁵⁹, ihr hauß, vndt garten gegangen.

Zeitung⁶⁰ daß die Spannischen⁶¹ einen anschlag auff Deventer⁶² gehabt, welcher ihnen aber mißlungen.

09. Oktober 1626

ᵝ den 9. / 19. October

<Ex Hollandia⁶³.⁶⁴> Zeitung⁶⁵ daß die Türcken⁶⁶ dem Kayser⁶⁷ die festung Novigradt⁶⁸ abgenommen, vndt den frieden auffgekündiget, auch etzlich Kayserisch⁶⁹ volck⁷⁰ geschlagen.

Item⁷¹: daß die Rebellischen pawren, daß Kayserische volck auff ein⁷² 4000 Mann geschlagen, darundter auch der Oberste Hübner⁷³, mein guter bekandter soll geblieben seyn.

Item⁷⁴: daß der herzog von Weymar⁷⁵ in der Schlesie⁷⁶ den Graffen von Schlick⁷⁷ soll geschlagen haben.

[[75r]]

52 Stade.

53 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

54 Bremen.

56 Aschersleben, N. N. von.

57 Braunmann, N. N. von.

58 Backofen, Bartholomäus.

59 Essen, Zwane van, geb. Loze.

60 Zeitung: Nachricht.

61 Spanien, Königreich.

62 Deventer.

63 Holland, Provinz (Grafschaft).

64 *Übersetzung*: "Aus Holland."

65 Zeitung: Nachricht.

66 Osmanisches Reich.

67 Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) (1578-1637).

68 Nógrád (Novigrad), Burg.

69 Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich).

70 Volk: Truppen.

71 *Übersetzung*: "Ebenso"

72 ein: ungefähr.

73 Hübner, Christian (vor 1578-nach 1647/vor 1651).

74 *Übersetzung*: "Ebenso"

75 Sachsen-Weimar, Johann Ernst I., Herzog von (1594-1626).

76 Schlesien, Herzogtum.

77 Schlick von Passaun, Heinrich, Graf (ca. 1580-1650).

<Ex Gallia⁷⁸.⁷⁹> *Zeitung*⁸⁰ daß der berühmte Advocat Ferrier⁸¹, so vorzeiten ein Pfarrherr zu Nismes⁸² in Languedoc⁸³ gewesen, vndt darnach von vnserer Religion abgefallen ist zum Pabsthumb, todes zu Pariß⁸⁴ verschieden. Jch habe ihn selbst zu Nismes sehr schöne predigt thun hören. Vndt er ist seidthero, ein Gottloser, betrieglicher Mensch worden, der seiner beredtsamkeit, vbel mißbrauchet.

*Monsieur*⁸⁵ Carleton⁸⁶ Englischer⁸⁷ abgesandter, hat numehr zu Pariß audientz gehabt.

Der friede in Italien⁸⁸, soll gemacht seyn, dann Venedig⁸⁹ damitt zufrieden⁹⁰, vndt Savoyen⁹¹ tractirt⁹² in Spannen⁹³.

10. Oktober 1626

♁ den 10. / 20. October

Bürgermeister[!] Dedem⁹⁴, vndt Bürgermeister[!] Brinck⁹⁵, sampt Dedems haußfraw⁹⁶, haben mitt mir, zue Mittage, gegeben.

11. Oktober 1626

♁ den 11. / 21. October

In die kirche des morgends.

Nachmittags hinauß spatziren gefahren, vndt Bürgermeister[!] höckelum⁹⁷ & uxorem⁹⁸ gravidam⁹⁹ besucht, in ihrem hause.

78 Frankreich, Königreich.

79 *Übersetzung*: "Aus Frankreich."

80 *Zeitung*: Nachricht.

81 Ferrier, Jérémie (1576-1626).

82 Nîmes.

83 Languedoc.

84 Paris.

85 *Übersetzung*: "Herr"

86 Carleton, Dudley (1) (1573-1632).

87 England, Königreich.

88 Italien.

89 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

90 Die Wortbestandteile "zu" und "frieden" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

91 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di (1562-1630).

92 tractiren: (ver)handeln.

93 Spanien, Königreich.

94 Dedem, Coenraad van (1574-1638).

95 Brinck, Ernst (1581-1649).

96 Dedem, Hendrika van, geb. Voorst (1577-1641).

97 Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

98 Hoeclum, Gerharda van, geb. Witten (1589-1627).

99 *Übersetzung*: "und die schwangere Ehefrau"

12. Oktober 1626

[[75v]]

☿ den 12. / 22. October

Jch habe kleider anversucht.

*Zeitung*¹⁰⁰ daß die Türgken¹⁰¹, Teinschwar¹⁰², vndt Damasch¹⁰³, eingenommen, vndt Newhäusel¹⁰⁴ belägern, vor Werbel¹⁰⁵ aber, mannlich, abgeschlagen worden.

13. Oktober 1626

♀ den 13. / 23. October

Brieffe vom latfeur¹⁰⁶, vndt geldt bekommen. An *Son Altesse*^{107 108} geschrieben, auf morgen, datirt, Jtem¹⁰⁹ an *Adolf Börstel*¹¹⁰ auf den 16^{den.} datirt.

14. Oktober 1626

♁ den 14. / 24. October

Fridericus¹¹¹ hat mir den Secretarium¹¹² Maurice¹¹³ geschickt, mitt einem schreiben d'importance¹¹⁴. (Ce ne sera rien¹¹⁵)

Jch habe den Secretarium¹¹⁶, fast, wie einen abgesandten tractirt¹¹⁷, vndt seindt auch mitt ihme hinauß spatziren gefahren. Gegen abendt habe ich dem Friderico wiederumb geantwortett vndt von dem [[76r]] <[Marginalie:] Harderwyck.> Secretario^{119 120} abschiedt genommen.

100 Zeitung: Nachricht.

101 Osmanisches Reich.

102 Temeswar, Festung.

103 Ipolydamásd.

104 Neuhäusel (Nové Zámky).

105 Werbel (Varebl, Vervel), Schloss.

106 Latfeur, Charles de (ca. 1572-1650).

107 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

108 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

109 *Übersetzung*: "ebenso"

110 Börstel, Adolf von (1591-1656).

111 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

112 *Übersetzung*: "Sekretär"

113 Maurice, Theobald (gest. 1654).

114 *Übersetzung*: "von Bedeutung"

115 *Übersetzung*: "Das wird nichts sein"

116 *Übersetzung*: "Sekretär"

117 tractiren: behandeln.

119 Maurice, Theobald (gest. 1654).

15. Oktober 1626

<Nota Bene¹²¹> ◊ den 15. October

In die kirche zweymal.

<Nota Bene¹²² [:] ◊ den 15.>¹²³ Zeitung¹²⁴ daß die Türcken¹²⁵ Novigradt¹²⁶ eingenommen, vndt Newhäusel¹²⁷ belägert haben, vndt daß sich der herzog von Weymar¹²⁸, nach <Schlesien¹²⁹> Mähren, der Manßfelder¹³⁰ aber, nach <Mähren¹³¹> Schlesien zu, gewendet.

16. Oktober 1626

[Montag, 16. Oktober]

<◊ den 16. October> Die zwey predicanten Johannes Rhodius¹³², vndt Thomas a Cumin¹³³, <itziger zeitt prediger zu Winterßwyck¹³⁴,> ein Schottländer, (welcher zwar ein Soldat gewesen, aber bärtig das A.B.C. gelernet, vndt fortan dermaßen proficiret¹³⁵, daß er numehr ein guter prediger, alhier im lande¹³⁶ worden) haben mitt mir, zue Mittage gegeben.

<◊ den 16. October> Alhier im Niederlande kan man daß lot silbers vmb drey stüber gemacht kriegen, an stadt daß man in Deütschlandt¹³⁷ acht silbergroschen, von einem lot (welches einen halben Reichstahler <gilt> mæchet) macherlohn geben muß.

Meine freundliche herzlieb(st)e gemahlin¹³⁸ hat bürgemeister[!] höckelums¹³⁹ fraw¹⁴⁰ in kindesnöhten besucht.

120 Übersetzung: "Sekretär"

121 Übersetzung: "Beachte wohl"

122 Übersetzung: "Beachte wohl"

123 Der folgende Abschnitt steht im Original zwischen dem ersten und zweiten Absatz des Eintrages vom 16. Oktober.

124 Zeitung: Nachricht.

125 Osmanisches Reich.

126 Nógrád (Novigrad), Burg.

127 Neuhäusel (Nové Zámky).

128 Sachsen-Weimar, Johann Ernst I., Herzog von (1594-1626).

129 Schlesien, Herzogtum.

130 Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von (1580-1626).

131 Mähren, Markgrafschaft.

132 Rhodius, Johannes (1583-1647).

133 Comin, Thomas.

134 Winterswijk.

135 proficiren: lernen.

136 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

137 Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation).

138 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

139 Hoeclum, Gerhart van (1581-1647).

140 Hoeclum, Gerharda van, geb. Witten (1589-1627).

17. Oktober 1626

[[76v]]

♁ den 17. October

Nachmittags bin ich mitt meiner *freundlichen herzlieb(st)en* gemahlin¹⁴¹, vnsern Jungkern¹⁴², vndt Jungfrauen¹⁴³, hinauß nach dem Caninichenfelde gefahren, vndt haben nur eines gefangen, welches schwarz von farbe gewesen, vndt deßwegen selzamer, dann die meisten graw, oder hasenfarbe, sonsten seyn.

Meine *herzlieb(st)e* gemahlin, hat abermals, die bürgemeisterin[!], Höckelum¹⁴⁴ besucht.

18. Oktober 1626

♁ den, 18. October

In die kirche.

*Zeitung*¹⁴⁵ daß des printzen von Vranien¹⁴⁶, läger, wiederumb auffbricht, nach den garnisonen zu, nach deme Sie, diesen Sommer, viel geldts verthan, vndt sehr wenig, außgerichtet. *et cetera*

Es hat Elhardus¹⁴⁷ der prediger, wie auch Finck¹⁴⁸, vndt sein pädagogus^{149 150}, mitt vnß malzeit gehalten, welche zwey, auß dem läger wieder gekommen.

19. Oktober 1626

[[77r]]

♁ den 19. October

Es hat mir Mein *Gnädiger herzlieber* herrvatter¹⁵¹, durch Jean Schmidt¹⁵², welcher Gott lob, wiederkommen, <apres avoir courru plusieurs hazards¹⁵³, vndter andern, daß auf seinem schiff

141 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

142 Einsiedel, Georg Haubold von (1587-1642); Münster, Johann von; Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

143 Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützow (ca. 1615-1641); Trautenberg, Sophia von der, geb. Ahlefeld (gest. vor 1676).

144 Hoeclum, Gerharda van, geb. Witten (1589-1627).

145 Zeitung: Nachricht.

146 Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von (1584-1647).

147 Mehen, Ellardus van (1570-1639).

148 Finck von Finckenstein, Christoph (ca. 1609-1660).

149 Dieter, Reichard (1587-1656).

150 *Übersetzung*: "Erzieher"

151 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

152 Schmidt, Hans (1).

153 *Übersetzung*: "nachdem er mehrere Gefahren durchlaufen hat"

die Elbe¹⁵⁴ hinauff 3 kerl todtgeschossen worden, von dem dänischen¹⁵⁵, vndisciplinirten volcke¹⁵⁶, > geschrieben. Nos affaires vont fort mal.¹⁵⁷ *Nota Bene*¹⁵⁸ [:] Erlach¹⁵⁹ hat mir auch geschrieben, Item¹⁶⁰ auß Franckreich¹⁶¹, Adolff Börstel¹⁶².

Nachmittags haben wir *Doctor* Backofen¹⁶³, vndt seine frau¹⁶⁴ besucht, in ihrem hause, allda sie vnß beynebens Fincken¹⁶⁵ vndt seinem præceptorn¹⁶⁶ eine gute collation¹⁶⁷ gehalten.

Von Mario¹⁶⁸, ein schreiben bekommen.

20. Oktober 1626

♀ den 20. October

In die predigt.

An Großfrau Muttern, von Bentheim¹⁶⁹, wie auch an den drost Heyden¹⁷⁰, geschrieben.

[[77v]]

*Nota Bene*¹⁷¹ [:] der Fridericus¹⁷², führet noch den Tittel eines Königs zu Böhaimb¹⁷³, vndt wirdt ihme, von allen, die mitt ihme reden, gegeben. Engellandt¹⁷⁴ aber schreibt ihm nur, A Monsieur, Monsieur mon frere¹⁷⁵, ohne andere Tittel. Dennemarck¹⁷⁶ aber vndt Schweden¹⁷⁷, geben ihme den Tittel eines Königes zu Böhaimb, deßgleichen thun die herren Staden¹⁷⁸, dieser vereinigten

154 Elbe (Labe), Fluss.

155 Dänemark, Königreich.

156 Volk: Truppen.

157 *Übersetzung*: "Unsere Angelegenheiten gehen sehr schlecht."

158 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

159 Erlach, Burkhard (1) von (1566-1640).

160 *Übersetzung*: "ebenso"

161 Frankreich, Königreich.

162 Börstel, Adolf von (1591-1656).

163 Backofen, Bartholomäus.

164 Backofen (1), N. N..

165 Finck von Finckenstein, Christoph (ca. 1609-1660).

166 Dieter, Reichard (1587-1656).

167 Collation: Mahlzeit (außerhalb des Mittagessens).

168 Mario zu Gammerslewe, Johann von (ca. 1574-1651).

169 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

170 Heyden, Bernhard von (geb. ca. 1585).

171 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

172 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

173 Böhmen, Königreich.

174 Karl I., König von England, Schottland und Irland (1600-1649).

175 *Übersetzung*: "An Herrn, meinen Herrn Bruder"

176 Christian IV., König von Dänemark und Norwegen (1577-1648).

177 Gustav II. Adolf, König von Schweden (1594-1632).

178 Niederlande, Generalstaaten.

Niederlanden¹⁷⁹, wie auch Savoye¹⁸⁰, vndt Venedig¹⁸¹. Franckreich¹⁸², aber, Lottringen¹⁸³, vndt Wirtemberg¹⁸⁴, geben ihme den **Chur** tittel eines Churfürsten Pfaltzgraffen. Die abgesandten von Franckreich¹⁸⁵, Engellandt¹⁸⁶, vndt andere, nennen ihn, im reden allezeit könig, ob zwar ihre herrschafften, im schreiben daßelbige vnderlaßen.

Ein Tittel ohne landt, ist wie ein vogel ohne federn, oder fisch sonder schupen, oder ein bloßer, vnbeleideter Mensch.

[[78r]]

Iean¹⁸⁷ hat mir gestern berichtet, wie daß in der letzten Niederlage des dänischen¹⁸⁸ volcks¹⁸⁹, dieselbige Reütterey (panico terrore percussa¹⁹⁰) dermaßen greulich außgerißen, das ob sie schon <weit> hindter Wolfenbüttel¹⁹¹ geschlagen worden, so seindt sie doch eins theils 15 eins theils 20 meilen weges weitt an vndt vber die Elbe¹⁹² außgerißen, da sie doch lange niemands mehr geiaget, vndt einer straffe von Gott ähnlich siehet. Sic fuit in Fatis.^{193 194} Hingegen, haben die pawren in Oesterreich¹⁹⁵, Manßfeldt¹⁹⁶, vndt weymar¹⁹⁷, in Schlesien¹⁹⁸, vndt auch in Vngarn¹⁹⁹, beynebends dem Türgken²⁰⁰ glück, also daß dennoch das æquilibrium, humanarum rerum arbiter supremus, Deus omnipotens²⁰¹ hellt, vndt der eventus²⁰² Gott zu befehlen.

21. Oktober 1626

[[78v]]

<[Marginalie:] Harderwyck.> ꝛ den 21. October

179 Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben Vereinigten Provinzen).

180 Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di (1562-1630).

181 Venedig, Republik (Repubblica de Venessia).

182 Ludwig XIII., König von Frankreich (1601-1643).

183 Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von (1604-1675).

184 Württemberg, Johann Friedrich (1), Herzog von (1582-1628).

185 Frankreich, Königreich.

186 England, Königreich.

187 Schmidt, Hans (1).

188 Dänemark, Königreich.

189 Volk: Truppen.

190 *Übersetzung*: "durch panischen Schrecken mutlos gemacht"

191 Wolfenbüttel.

192 Elbe (Labe), Fluss.

193 *Übersetzung*: "So hat es im Buch des Schicksals gestanden."

194 Zitatanklang an Ov. fast. 1,481 ed. Holzberg 42012, S. 32f..

195 Österreich ob der Enns (Oberösterreich), Erzherzogtum.

196 Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von (1580-1626).

197 Sachsen-Weimar, Johann Ernst I., Herzog von (1594-1626).

198 Schlesien, Herzogtum.

199 Ungarn, Königreich.

200 Osmanisches Reich.

201 *Übersetzung*: "Gleichgewicht als der oberste Richter der menschlichen Dinge, der allmächtige Gott"

202 *Übersetzung*: "Ausgang"

Der predicant Heytern²⁰⁴, hat mitt vnß gegeben.

Wir seindt nachmittags, hinauß spatziren gefahren.

22. Oktober 1626

○ den 22. October

Brieffe, a rege Friderico^{205 206}.

In die kirche.

Regi Friderico²⁰⁷ vndt seinem *Secretario*²⁰⁸ Moritz²⁰⁹ wieder geschrieben.

Von *Son Altesse*^{210 211} [,] von GroßfrawMuttern²¹², vndt graf Friderich Ludolfen²¹³, ein schreiben bekommen.

23. Oktober 1626

⋈ den 23. October

An *Son Altesse*^{214 215} auf den 25. datirt. Item²¹⁶ an GroßfrawMuttern²¹⁷ vndt Graf Fritzen von Bentheim²¹⁸ pour demain^{219 220}.

Zu deme von hell²²¹ einem hiesigen vom adel geschickt vndt ihne <gestern> zu gast laden laßen welcher sich ge endtschuldiget hatt.

24. Oktober 1626

204 Heteren, Otto van (gest. 1655).

205 Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der (1596-1632).

206 *Übersetzung*: "von König Friedrich"

207 *Übersetzung*: "Dem König Friedrich"

208 *Übersetzung*: "Sekretär"

209 Maurice, Theobald (gest. 1654).

210 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

211 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

212 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

213 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

214 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

215 *Übersetzung*: "Ihre Hoheit"

216 *Übersetzung*: "Ebenso"

217 Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg (ca. 1550-1627).

218 Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von (1587-1629).

219 Die Silben "de" und "main" sind im Original voneinander getrennt geschrieben.

220 *Übersetzung*: "für morgen"

221 Hell, Johan van der (1587-1649).

[[79r]]

σ den 24. October

Jch bin mitt meiner freündtlichen hertzlieben gemahlin²²², hinauß fischen gezogen, im Vdler Meer²²³, sampt einem vom adel von helle²²⁴, darbey auch eine antiquitet²²⁵ einer alten schanze²²⁶ zu sehen, welche die Hunnen²²⁷ vndt rysen, so vorzeiten das landt bewohnet sollen auffgeworfen haben, vndt ist sieh in einer heydichten ebene, am Vdler Meer. Wir haben aber daßelbe Vdler Meer so dißeyt lieget nicht gefischt, sondern das vnder Vdler Meer²²⁸. *Nota Bene*²²⁹ [:] Ein See heißt auf Niederländisch ein Meer.

Nach dem eßen haben wir zu Milligge²³⁰ vndt Fleytershoff²³¹, die alte fraw von 111 Jahren, auffs neue gesehen, vndt sie hat vnß zweymal angeruffen, Gott für sie zu bitten, das er Sie in den himmel nehmen wolle.

Gegen abendt wieder nach Harderwyck²³².

25. Oktober 1626

[[79v]]

ø den 25. October

Jch habe den von <der> Helle²³³, zu gaste gehabt, wie auch Reichardt Diter²³⁴, des Fincken²³⁵ Præceptorn.

26. Oktober 1626

α den 26. October

Jm Plutarcho²³⁶ gelesen, la vie de Alexandre le Grand²³⁷, par maniere de repetition²³⁸.

222 Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg (1603-1675).

223 Uddelermeer.

224 Hell, Johan van der (1587-1649).

225 Antiquitet: alter Überrest.

226 Hunneschans.

227 Hunne: Hüne.

228 Nicht ermittelt.

229 *Übersetzung*: "Beachte wohl"

230 Milligen (Oud-Milligen).

231 Fleitershofte (Fleitershoff).

232 Harderwijk.

233 Hell, Johan van der (1587-1649).

234 Dieter, Reichard (1587-1656).

235 Finck von Finckenstein, Christoph (ca. 1609-1660).

236 Plutarch, Æmylius Probus [= Cornelius Nepos]: Les Vies Des Hommes Illvstres Grecs Et Romains. Comparées l'une avec l'autre par Plutarque de Chæronée. Translatees par M. Iacqves Amyot [...]. Avec les vies d'Annibal & de Scipion l'Africain, traduites de Latin en François par Charles de l'Ecluse. Plvs les vies d'Epaminondas, de Philippus de Macedonie, de Dionysius l'aisné tyran de Sicile, d'Auguste Cæsar de Plutarque & de Seneque. Item les vies des

Es ist einer auß Hollstein²³⁹, kommen, mitt bericht, daß die alte herzogin²⁴⁰ zu Grabaw²⁴¹ in Meckelburg²⁴², geborne zu Pommern²⁴³, todes verfahren²⁴⁴, vndt zuvorn wunderliche visiones²⁴⁵ vndt gesichte gesehen. Die alte herzogin von Saxen Lawenburg²⁴⁶, ist auch gestorben.

27. Oktober 1626

♀ den 27. October

In die kirche.

Lectio in Principum Christianorum stemmatis²⁴⁷.²⁴⁸ etcetera

28. Oktober 1626

[[80r]]

♂ den 28. October

Gelesen in Principum Christianorum stemmatis²⁴⁹.

Conversirt. geschrieben.

29. Oktober 1626

⊙ den 29. October

Brieffe entpfangen von *Son Altesse*²⁵⁰²⁵¹ [.]

In die predigt zwey mal.

excellens Chefs de guerre, escrits par Æmylius Probus. [...] Le tout recueilly & disposé par S. G. S., 2 Bde., hg. von Jaques Amyot, Charles Ecluse, Simon Goulart, Paris 1611/12.

237 Plutarch: Alexandre le Grand, in: Les Vies Des Hommes Illvstres Grecs Et Romains. Comparées l'vne avec l'autre [...], hg. von Jaques Amyot, Paris 1612, S. 135-216.

238 *Übersetzung*: "das Leben von Alexander dem Großen durch die Gewohnheit der Wiederholung"

239 Holstein, Herzogtum.

240 Mecklenburg-Güstrow, Anna, Herzogin von, geb. Herzogin von Pommern-Wolgast (1554-1626).

241 Grabow.

242 Mecklenburg, Herzogtum.

243 Pommern, Haus (Herzöge von Pommern).

244 Todes verfahren: sterben.

245 *Übersetzung*: "Erscheinungen"

246 Sachsen-Lauenburg, Maria, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel (1566-1626).

247 Antonio Albizzi: Principum Christianorum Stemmata. Cum brevibus [...] notationib. [...] Adiecto stem[m]ate Othomannico, Augsburg 1610.

248 *Übersetzung*: "Lektüre in den Stammbäumen der christlichen Fürsten."

249 Antonio Albizzi: Principum Christianorum Stemmata. Cum brevibus [...] notationib. [...] Adiecto stem[m]ate Othomannico, Augsburg 1610.

250 Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von (1568-1630).

251 *Übersetzung*: "Ihrer Hoheit"

Brieffe von *Graf Arnoldt Jost zu Bentheim*²⁵².

Jch habe ihm wieder geschrieben, wie auch den Generaln Tilly²⁵³ vndt Anholtt²⁵⁴, damitt sie v<d>ie Graffschaften²⁵⁵, mitt einlagerungen verschonen möchten.

30. Oktober 1626

ᵹ den 30. October

Io hò somniato sta notte ch'io dormiva con Chastagneraye²⁵⁶ (qual amazzò Jarnac²⁵⁷ del tempo d'Arrigo 3<2> Rè di Francia²⁵⁸.) disteso sopra un letto. Et ancora ch'io non curj li sognj, si mi par questo straordinario. Jddio cj guardj dagli assassinj nel viaggio.²⁵⁹ Fata præviderj, non evitarj possunt.²⁶⁰

[[80v]]

<Et a Bayern²⁶¹ mon gentilhomme a songè ceste, mesme nuict,²⁶²>

{Meilen}

In Gottes nahmen nach Amersfoort²⁶³ mit Curdt 5
von Bayern, Melchiorn²⁶⁴, vndt Jean²⁶⁵ <zu
pferde>, auch einem Jungen zu fuß.

31. Oktober 1626

σ den 31. October

{Meilen}

Von Amersfoort²⁶⁶ nach Naerden²⁶⁷ 3

252 Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von (1580-1643).

253 T'Serclaes de Tilly, Jean (1559-1632).

254 Bronckhorst-Batenburg, Johann Jakob, Graf von (1582-1630).

255 Bentheim, Grafschaft; Steinfurt, Grafschaft; Tecklenburg, Grafschaft.

256 Vivonne, François de (1520-1547).

257 Chabot de Saint-Gelais, Guy (1514-1584).

258 Heinrich II., König von Frankreich (1519-1559).

259 *Übersetzung*: "Ich habe heute Nacht geträumt, dass ich mit Châtaigneraie (welchen Jarnac zur Zeit von König Heinrich II. von Frankreich tötete) ausgestreckt auf einem Bett geschlafen habe. Und obgleich ich die Träume nicht beachte, erscheint mir dieser doch außergewöhnlich. Gott bewahre uns auf der Reise vor Mördern."

260 *Übersetzung*: "Die Schicksale können vorhergesehen, aber nicht abgewendet werden."

261 Trautenberg, Curt von der (gest. 1639).

262 *Übersetzung*: "Und Beyern, mein Edelmann, hat dieses in derselben Nacht geträumt."

263 Amersfoort.

264 Örtel, Melchior.

265 Schmidt, Hans (1).

266 Amersfoort.

267 Naarden.

Von Naerden nach Amsterdam²⁶⁸ Sehr böser 3
weg.

268 Amsterdam.

Personenregister

- Anhalt-Bernburg, Christian I., Fürst von 7, 9, 12, 12, 14
Anhalt-Bernburg, Eleonora Sophia, Fürstin von, geb. Herzogin von Schleswig-Holstein-Sonderburg 8, 9, 13
Anhalt-Bernburg, Ernst, Fürst von 4
Aschersleben, N. N. von 5
Asseburg, Sophia Dorothea von der, geb. Lützwow 9
Backofen, Bartholomäus 5, 10
Backofen (1), N. N. 10
Bentheim, Steinfurt und Tecklenburg, Magdalena, Gräfin von, geb. Gräfin von Neuenahr-Alpen und Limburg 10, 12, 12
Bentheim-Alpen, Friedrich Ludolf, Graf von 12, 12
Bentheim und Steinfurt, Arnold Jobst, Graf von 15
Bethlen, Gabriel 3
Börstel, Adolf von 4, 4, 7, 10
Braunmann, N. N. von 5
Brinck, Ernst 6
Bronckhorst-Batenburg, Johann Jakob, Graf von 15
Carleton, Dudley (1) 6
Chabot de Saint-Gelais, Guy 15
Christian IV., König von Dänemark und Norwegen 4, 10
Comin, Thomas 8
Cronberg, Familie 3
Cronberg, Johann Schweikhard von 3
Dedem, Coenraad van 6
Dedem, Hendrika van, geb. Voorst 4, 6
Dieter, Reichard 9, 10, 13
Einsiedel, Georg Haubold von 9
Erlach, Burkhard (1) von 10
Essen, Zwane van, geb. Loze 4, 5
Ferdinand II., Kaiser (Heiliges Römisches Reich) 3, 5
Ferrier, Jérémie 6
Finck von Finckenstein, Christoph 9, 10, 13
Gustav II. Adolf, König von Schweden 10
Heinrich II., König von Frankreich 15
Hell, Johan van der 12, 13, 13
Heteren, Otto van 12
Heyden, Bernhard von 10
Hoeclum, Gerharda van, geb. Witten 6, 8, 9
Hoeclum, Gerhart van 6, 8
Hübner, Christian 5
Karl I., König von England, Schottland und Irland 10
Latfeur, Charles de 3, 4, 4, 7
Lothringen und Bar, Karl IV., Herzog von 11
Löw (von Eisenach), Johann d. Ä. 4
Ludwig XIII., König von Frankreich 11
Mansfeld-Vorderort, Peter Ernst II., Graf von 3, 8, 11
Mario zu Gammerslewe, Johann von 10
Maurice, Theobald 7, 7, 12
Mecklenburg-Güstrow, Anna, Herzogin von, geb. Herzogin von Pommern-Wolgast 14
Mehen, Ellardus van 9
Münster, Johann von 9
Oranien, Friedrich Heinrich, Fürst von 9
Örtel, Melchior 15
Ortenburg, Johann Philipp, Graf von 2
Österreich, Haus (Herzöge bzw. Erzherzöge von Österreich) 5
Pfalz, Elisabeth, Kurfürstin von der, geb. Prinzessin von England, Irland und Schottland 2
Pfalz, Friedrich V., Kurfürst von der 2, 2, 2, 4, 7, 10, 12
Pommern, Haus (Herzöge von Pommern) 14
Rhodius, Johannes 8
Sachsen-Lauenburg, Maria, Herzogin von, geb. Herzogin von Braunschweig-Wolfenbüttel 14
Sachsen-Weimar, Johann Ernst I., Herzog von 5, 8, 11
Savoia, Carlo Emanuele I, Duca di 6, 11
Schlick von Passaun, Heinrich, Graf 5
Schmidt, Hans (1) 9, 11, 15
T'Serclaes de Tilly, Jean 4, 15
Trautenberg, Curt von der 9, 15
Trautenberg, Sophia von der, geb. Ahlefeld 9

Vivonne, François de 15
Wartensleben, Johann Joachim von 4

Württemberg, Johann Friedrich (1), Herzog
von 11

Ortsregister

- Amboina, Insel (Pulau Ambon) 2
Amersfoort 2, 2, 15, 15
Amsterdam 3, 16
Arnheim (Arnhem) 2
Bentheim, Grafschaft 15
Böhmen, Königreich 10
Bremen 4
Dänemark, Königreich 10, 11
Den Haag ('s-Gravenhage) 3
Deventer 2, 5
Elbe (Labe), Fluss 10, 11
England, Königreich 6, 11
Fleitershofte (Fleitershoff) 13
Frankreich, Königreich 6, 10, 11
Grabow 14
Harderwijk 2, 3, 13
Heiliges Römisches Reich (deutscher Nation) 8
Holland, Provinz (Grafschaft) 5
Holstein, Herzogtum 14
Hunneshans 13
Ipolydamásd 7
Italien 6
Kampen 2
Languedoc 6
Mähren, Markgraftchaft 8
Mecklenburg, Herzogtum 14
Milligen (Oud-Milligen) 13
Molukken (Maluku) 2
Naarden 15
Neuhäusel (Nové Zámky) 7, 8
Niederlande, Vereinigte (Republik der Sieben
Vereinigten Provinzen) 3, 8, 10
Nîmes 6
Nógrád (Novigrad), Burg 5, 8
Osmanisches Reich 3, 5, 7, 8, 11
Österreich ob der Enns (Oberösterreich),
Erzherzogtum 11
Paris 6
Schlesien, Herzogtum 5, 8, 11
Spanien, Königreich 5, 6
Stade 4
Steinfurt, Grafschaft 15
Tecklenburg, Grafschaft 15
Temeswar, Festung 7
Uddelermeer 13
Ungarn, Königreich 11
Utrecht 2, 3
Venedig, Republik (Repubblica de Venessia) 6,
11
Werbel (Varebl, Vervel), Schloss 7
Winterswijk 8
Woerden 2
Wolfenbüttel 11
Zuiderzee 3
Zutphen 2
Zwolle 2

Körperschaftsregister

Amersfoort, Rat der Stadt 2

Duinkerker (Dünkirchener) Freibeuter 3

Niederlande, Generalstaaten 10